



Colloque international

Le mot dans la langue et dans le discours 4 : la construction du sens

Université de Białystok
Département de Linguistique Française
&
Université de Vilnius
Département de Philologie Française

Białystok, les 2–3 juin 2022

PROGRAMME

Jeudi, le 2 juin 2022		
8:30-9:00	Accueil : Książnica Podlaska Białystok, rue Marii Curie-Skłodowskiej 14 A, 6ème étage, https://ksiaznicapodlaska.pl/	
9:00-9:10	Ouverture du colloque : Książnica Podlaska Session plénière :	
9:10-9 :50	prof. Krzysztof BOGACKI , professeur émérite (Université de Varsovie, Pologne) : <i>La manipulation entre la langue et la psychologie</i>	
9 :50-10 :30	prof. Danguolė MELNIKIENĖ (Université de Vilnius, Lituanie) : <i>La langue et le discours dans le dictionnaire bilingue (online)</i>	
10 :30-10 :45	Pause-café	
	Session 1 / Axe 1	Session 2 / Axe 1
10 :45-11:15	Elżbieta PACHOCIŃSKA (Université de Varsovie, Pologne) : <i>Les valeurs écologiques dans les discours portant sur l'environnement (online)</i>	Hanane HAMDANE (Université Chouaib Doukkali, EL Jadida, Maroc) : <i>Les collocations à verbe support en arabe marocain : étude linguistique et culturelle (online)</i>
11:15-11:45	Christine MARTINEZ (Université de Varsovie, Pologne) : <i>L'intentionnalité dans les stratagèmes du discours publicitaire des produits dits écologiques</i>	Dorota ŚLIWA (Université Catholique Jean-Paul II, Pologne) : <i>Les verbes dérivés des bases « non prédicatives » (online)</i>
11:45-12:15	Paulina MAZURKIEWICZ (Université Catholique Jean-Paul II, Pologne) : <i>Les métaphores conceptuelles des vaccins contre la Covid-19 dans la vulgarisation médicale et leur réalisation linguistique</i>	Anna BOCHNAKOWA (Université Jagellonne, Pologne) : <i>Autour du verbe « savoir » : lexicalisation des formes flexionnelles (online)</i>
12:15-12:45	Monika KOSTRO (Université de Varsovie, Pologne) : <i>Comprendre ce qui nous est arrivé... Le rôle des métaphores dans la représentation de l'expérience pandémique dans la chronique « Coronavirus » : une conversation mondiale (France Culture)</i>	Alicja HAJOK et Katarzyna GABRYSIAK (Université Pédagogique de Cracovie, Pologne) : <i>Autour de la voix et du bruit dans le roman policier et dans le roman d'amour (online)</i>
12:45-14:00	PAUSE DÉJEUNER	

	Session 3 / Axe 1	Session 4 / Axe 3 + 1
14:00-14:30	Ulfet IBRAHIM (Université des Langues d'Azerbaïdjan) : <i>La lexicalisation et le fonctionnement de l'acronymie dans les médias numériques français</i>	Agnieszka DRYJAŃSKA (Université de Varsovie, Pologne), Vitalija KAZLAUSKIENE (Université de Vilnius, Lituanie) : « <i>Journée</i> » au sens de « <i>fête</i> » et ses équivalents collocationnels en polonais et en lituanien : défis pour le FLE
14:30-15:00	Ewa GWIAZDECKA (Aspekty Sp. z o.o., Pologne), Pierre STYBLINSKI (Université de Poitiers, France) : <i>Vers un traitement automatique des critiques culturelles produites par les spectateurs</i> (semi-online)	Agata REBKOWSKA-KIESELER (Université de Wrocław, Pologne) : <i>Ex-URSS, ex-république soviétique : ex- dans la construction du sens social du nom de lieu habité dans la presse écrite d'information</i> (online)
15:00-15:30	Malgorzata IZERT et Ewa PILECKA (Université de Varsovie, Pologne) : <i>Les phraséosomatismes intensifieurs avec « œil / yeux » en français et en polonais : étude contrastive</i>	Maria JANUSZ (Université de Szczecin, Pologne) : <i>Sur le statut des éponymes empruntés dans le réseau lexical d'une langue réceptrice</i> (online)
15 :30-15 :45	PAUSE CAFÉ	
	Session 5 / Axe 1	Session 6 / Axe 1
15 :45-16 :15	Weronika WOŹNIAK (Université de Łódź, Pologne) : <i>Les jeux de mots homophoniques en tant qu'instrument du potentiel langagier dans l'œuvre des auteurs oulipiens</i>	Dominika TOPA-BRYNIARSKA (Université de Silésie, Pologne) : <i>La critique de cinéma comme configuration discursive de persuasion</i> (online)
16:15-16:45	Joëlle CONSTANZA (Université de Tours, France) : <i>Nom propre et dérivation</i> (online)	Joanna WALCZAK (Université pédagogique de Cracovie, Pologne) : <i>A propos de la norMÂLEité / de l'androcentrisme linguistique dans le discours administratif français et polonais</i> (online)
16:45-17:15	Anna BOBIŃSKA (Université de Łódź, Pologne) : <i>La Vie Secrète des Jeunes : de la langue des cités dans la bande dessinée</i>	Aïno NIKLAS-SALMINEN (Aix-Marseille Université, France) : <i>Les nouveaux mots dans « le Petit Robert de la langue française »</i> (online)
19:00	DÎNER Soodi Pierogarnia, ul. Jurowiecka 19 lok. 1 https://soodipierogarnia.pl/	

Vendredi, le 3 juin 2022

Lieu : Książnica Podlaska, Białystok, rue Marii Curie-Skłodowskiej 14 A, 6ème étage

Session plénière :

9:00-9:40

prof. Alicja KACPRZAK (Université de Łódź, Pologne) : *La néologie récente du verbe français*

9:40-10:20

prof. Xavier BLANCO ESCODA (Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne) : *Expression de l'intensité et adverbess en –ment. Perspective diachronique* (online)

10 :20-10 :30 **Pause-café**

	Session 7 / Axe 1	Session 8 / Axe 1
10:30-11:00	Vita VALIUKIENĖ (Université de Vilnius, Lituanie) : <i>La polysémie de l'adverbe français « déjà » et ses équivalents en lituanien</i> (online)	Anna DOLATA-ZARÓD (Université de Silésie, Pologne) : <i>Évaluation comme stratégie de la construction de sens dans le discours jurisprudentiel</i> (online)
11:00-11:30	Swietłana NIEWZOROWA (Université de Szczecin, Pologne) : <i>La conjonction OU : est-elle ambiguë ou polysémique ?</i> (online)	Karolina WOJTCZAK (Université de Wrocław, Pologne) : <i>L'anaphore comme l'une des stratégies de production du sens dans le discours</i> (online)
11:30-12:00	Aleksandra ŻŁOBIŃSKA-NOWAK (Université de Silésie, Pologne) : <i>L'adverbe grec εἶ dans la formation préfixale du lexique néo-testamentaire</i> (online)	Mateusz BIAŁAS (Université de Białystok, Pologne) : <i>Les anaphores dans le discours pornographique externe</i>
12:00-12:15	PAUSE CAFÉ	
	Session 9 / Axe 1 + 2	Session 10 / Axe 1
12:15-12:45	Stefania GATTA (Université de Lisbonne, Portugal) : <i>Le héros collectif</i>	Anna KIELISZCZYK (Université de Varsovie, Pologne) : <i>Le connecteur « pourtant » dans le courrier des lecteurs</i>
12:45-13:15	Magdalena SZEFLIŃSKA-BARAN (Université de Łódź, Pologne) : <i>Apprivoiser le coronavirus – analyse sociolinguistique des mêmes pandémiques</i> (online)	Thomas BERTIN (Laboratoire de traitement de l'information médicale, France) : <i>Usages de l'unité lexicale intelligence artificielle dans les titres de presse français</i>
13:15-13:45	Miroslav STASIŁO (Université de Vilnius, Lituanie) : <i>Homonymie dans le</i>	Jolanta DYONIZIAK (Université Adam Mickiewicz, Pologne) : <i>Dimension interdiscursive dans la construction du</i>

	<i>discours militaire français-russe-lituanien</i>	<i>sens social à l'exemple de la presse quotidienne (online)</i>
13:45-15:00	PAUSE DÉJEUNER	
	Session 11 / Axe 2	Session 12 / Axe 1
15:00-15:30	Anna CIOSTEK (Université de Varsovie, Pologne) : <i>Culturèmes polonais tirés de « Proszę Państwa do gazu » de Tadeusz Borowski et leurs traductions en français (online)</i>	Andrzej NAPIERALSKI (Université de Łódź, Pologne) : <i>Les lexies non standard dans le rap de Grigny</i>
15:30-16:00	Magdalena GRYCAN (Université de Varsovie, Pologne) : <i>De la maison aux pignons verts à Green Gables. Quelques remarques sur les traductions françaises et polonaises choisies d' « Anne of Green Gables » : des mots au sens (online)</i>	Piotr SORBET (Université Maria Skłodowska-Curie, Pologne) : <i>Les ethnonymes argotiques en français (online)</i>
16:00-16:30	Wanda FIJAŁKOWSKA (Université de Varsovie, Pologne) : <i>Construire le sens dans la traduction en français des verbes polonais de mouvement préfixés en PRZE-, : étude sur un corpus tiré de 2 dictionnaires</i>	Agnieszka JANION (Université de Varsovie, Pologne) : <i>À la recherche du langage international de « gamers » : analyse du lexique des joueurs de jeux vidéo français et polonais</i>
16 :30-16 :45	PAUSE CAFÉ	
	Session 13 / Axe 1	Session 14 / Axe 1
16:45-17:15	Wioletta PIEGZIK (Université de Szczecin, Pologne) : Katarzyna KWAPISZ-OSADNIK (Université de Silésie, Pologne) : <i>Entre la perception et l'événement de parole : la construction des sens à partir de la préposition SUR (semi-online)</i>	Rose SÈNE (Université Cheikh Anta DIOP de Dakar, Sénégal) : <i>Désuétude et mots figés : quand les mots désuets et les sens vieillis ne disparaissent pas (online)</i>
17:15-17:45	Joanna CHOLEWA (Université de Białystok, Pologne) : <i>Verbe polysémique « baisser » dans le corpus parallèle français-polonais</i>	Sara MOROZ (Université de Białystok, Pologne) : <i>Les termes culinaires français dans les menus des restaurants recommandés par Gault & Millau à Białystok</i>
17 :45	CLÔTURE DU COLLOQUE	